

Illustrator / Buchmalerin: (Manuscript / Handschrift)	En (Ende) with/mit Presbyter Emeterius
Monastery / Konvent	San Salvador de Távora (Tábara)
City / Stadt	near/bei León
Order / Orden	Benedictine / Benediktinerinnen?
Region	León
Date / Entstehungszeit	975
Archive / Aufbewahrungsort	Archivo Capitular de Girona
Codex Number / Cod. Nr.	MS 7 olim 41
Language / Schreibsprache	Latin / Latein
Contents / Inhalt	In Apocalypsin (Beatus de Liébana) / Commentary on the Apocalypse / Beatus-Apokalypse
Miniatures / Miniaturen	<p>-f. 1v: The Cross of Victory / Das Siegeskreuz</p> <p>-f. 2r: Majestas Domini</p> <p>-f. 3v-4r: Heaven / der Himmel</p> <p>-f. 4v: Matthew / Matthias</p> <p>-f. 5r: Angels of Mark / die Engel des Markus</p> <p>-f. 5v: Luke/ Lukas</p> <p>-f. 6r: Angels of Luke / die Engel des Lukas</p> <p>-f. 6v: John / Johannes</p> <p>-f. 7r: Angels of John / Engel des Johannes</p> <p>-f. 8v-14r: Geneological tables / Stammbaum (Tabellen)</p> <p>-f. 15v-16r: Scenes from the childhood and Passion of Christ / Szenen aus der Kindheit und Leidensgeschichte Christi</p> <p>-f. 16v: Crucifixion / Kreuzigung</p> <p>-f. 17r: 3 women at the tomb / 3 Frauen am Grab</p> <p>-f. 17v: Harrowing of Hell / die Altväter werden erlöst</p> <p>-f. 18r: Rejoicing / Auferstehungsfeier</p> <p>-f. 18v: Bird and serpent / Vogel und Schlange</p> <p>-f. 19r: Alpha</p> <p>-f. 31v: Revelation to John / die Offenbarung an Johannes</p> <p>-f. 34r: Christ appears in the clouds / Christus erscheint im Himmel</p> <p>-f. 36v-37r: The commission to write / die Beauftragung</p> <p>-f. 52v-53r: The 12 apostles/Apostel</p> <p>-f. 54v-55r: Map of the world / Weltkarte</p> <p>-f.61r: 4 Beasts and the Statue / 4 Untiere und die Statue</p> <p>-f. 63r: Woman upon the Beast / Frau auf dem Untier</p> <p>-f. 70v: St. John's message to the church at Ephesus /</p>

Nachricht für die Kirche von Ephesus

- f. 71r: **The church at Ephesus** / die Kirche in Ephesus
- f. 76r: **The church at Smyrna** / die Kirche in Smyrna
- f. 85r: **The church at Thyatira** / die Kirche in Thyatira
- f. 89v: **The church at Sardis** / die Kirche in Sardis
- f. 94r: **The church at Philadelphia** / die Kirche in Philadelphia
- f. 100v: **The church at Laodicea** / die Kirche in Laodicea
- f. 102v-103r: **Noah's Ark** / die Arche
- f. 106v: **Fantastic figures** / Phantasiefiguren
- f. 107r: **God enthroned** / Der Thron Gottes
- f. 126r: **Opening of the fourth seal** / das 4. Siegel wird aufgemacht
- f. 134v: **Horseman vanquishing a serpent** / Reiter tötet eine Schlange
- f. 135r: **Angels restrain the winds** / Engel halten die Winde zurück
- f. 138v-139r: **Sealing the Elect** / die Auserwählten
- f. 147v: **The metaphor of the palm** / Palmbaummetapher
- f. 148r: **7 angels with trumpets** / 7 Engel mit Trompeten
- f. 149r: **First trumpet: hail, fire, blood** / die erste Trompete: Hagel, Feuer, Blut
- f. 151r: **Second trumpet: mountain hurled into the sea** / die 2. Trompete: Berg fällt ins Meer
- f. 152r: **Third trumpet: flaming star** / 3. Trompete: flammender Stern
- f. 153r: **The fourth trumpet: darkening of the sun** / die 4. Trompete: die Sonne wird dunkel
- f. 154v: **Fifth trumpet: falling star and plague of locusts** / 5. Trompete: fallender Stern und Heuschreckenplage
- f. 156r: **Decorative band** / Zierstreifen
- f. 156r: **Angel of the abyss and the infernal locusts** / der Engel des Abgrunds und die höllischen Heuschrecken
- f. 157v: **Fantastic figures** / Phantasiefiguren
- f. 158r: **Sixth Trumpet: angels of the Euphrates** / 6. Trompete: die Engel des Euphratflusses
- f. 159r: **Rabbits** / Hasen
- f. 159v: **Cavalry of death** / Reiter des Todes
- f. 161v: **St. John receives the rod and measures the Temple** / St. Johannes erhält den Stab und misst den Tempel ab
- f. 164r: **The two witnesses** / die zwei Zeugen
- f. 165v: **Mythical beast, eagle and gazelle** / mythisches Tier, Adler und Gazelle
- f. 166r: **The two witnesses killed by the Antichrist** / die

zwei Zeugen durch den Antichrist getötet

- f. 169r: **Seventh Trumpet: Heavenly adoration of God** / 7. Trompete: Anbetung Gottes im Himmel
- f. 169v: **Beast from the Abyss** / das Untier aus dem Abgrund
- f. 170r: **Temple with the Ark** / der Tempelbau mit der Arche
- f. 171v-172r: **Woman clothed in the Sun** / die mit der Sonne bekleidete Frau
- f. 175v-176r: **mythical beasts** / mythische Tiere
- f. 176v: **The 7-headed Beast** / Untier mit 7 Köpfen
- f. 179v: **Beast from the Earth** / das Untier von der Erde
- f. 181v: **Fox and cock** / Fuchs und Hahn
- f. 189r: **Baptism** / die Taufe
- f. 189v-190r: **Lamb on Mount Zion** / Lamm auf dem Berg Sion
- f. 192r: **The fall of Babylon** / der Fall Babylons
- f. 193v-194r: **Winepress of God's Wrath** / die Kelter Gottes
- f. 196v: **Seven Plague Angels** / 7 Pest-Engel
- f. 198r: **Plague angels** / Pest-Engel
- f. 199: **The Plague Angels with their bowls** / Pest-Engel mit Schüsseln
- f. 200v: **The first angel: Plague of sores** / der erste Pest-Engel
- f. 201r: **Third plague Angel: Rivers turned to blood** / der 3. Pest-Engel: die purpurnen Flüsse
- f. 203r: **Fourth Angel scorches the sun** / der 4. Engel brennt die Sonne
- f. 203v: **Fifth Angel** / der 5. Engel
- f. 204r: **Sixth Angel** / der 6. Engel
- f. 204v: **Spirits from the mouths of demons** / böse Geister
- f. 206v: **Seventh Plague Angel** / 7. Engel
- f. 208r: **Great Whore and the Kings of the Earth** / Die grosse Hure und die Könige der Erde
- f. 209r: **The woman upon the scarlet Beast** / Frau auf einem scharlachroten Untier
- f. 213v: **Victory of the Lamb over the Kings** / Sieg des Lamms
- f. 215v: **The burning of Babylon** / Das Feuer in Babylon
- f. 216r: **The mourning of the kings and merchants** / Könige und Kaufleute beweinen die Zerstörung Babylons
- f. 218v: **Angel hurls millstone into the sea** / Engel wirft

	<p>Mahlstein ins Meer</p> <p>-f. 219v: Heavenly host praises God / Anbetung Gottes im Himmel</p> <p>-f. 222: Angel stands in the sun / Engel in der Sonne stehend</p> <p>-f. 223r: Animals fighting / kämpfende Tiere</p> <p>-f. 223v: Triumph of the Rider / Triumph des Ritters</p> <p>-f. 224v: Satan chained / Satan in Ketten</p> <p>-f. 225r: Judges and the souls of martyrs / Richter und die Märtyrer</p> <p>-f. 228r: Devil and false prophets in Lake of Fire / Teufel und falsche Propheten</p> <p>-f. 230v: Heavenly Jerusalem / das himmlische Jerusalem</p> <p>-f. 234v: John at feet of Angel of Apocalypse / Johannes und Engel der Apokalypse</p> <p>-f. 236v-237r: Babylon</p> <p>-f. 242r: Jeremiah laments the capture of Jerusalem / Jeremias beweint die Eroberung Jerusalems</p> <p>-f. 244r: Nebuchadnezzar's Dream / Traum</p> <p>-f. 248r: The Statue and 3 Hebrews / Statue und 3 Hebräer</p> <p>-f. 253v: Belshazzar</p> <p>-f. 257r: Daniel in the Lions' Den / Daniel in der Löwengrube</p> <p>-f. 262r: Battle of the ram and the goat / Schafbock und Ziegenbock</p> <p>-f. 258v-259r: Beasts and the Ancient of Days / Untiere und der Alte</p> <p>-f. 264r: Daniel's Vision / Daniels Prophezeiung</p> <p>-f. 270v: Daniel with Angels at the Tigris / Daniel mit Engeln</p>
Colophon	f. 284r: "En depintrix et Dei aiutrix"
Size / Größe	40 x 26 cm.
Folios / Folioseitenzahl	284
Material / Beschreibstoff	Parchment / pergament
Script / Schrift	Visigothic miniscule / westgotische Schrift
Catalog Description / Katalogbeschreibung	
Reproductions / Abbildungen	Williams, plates/Tafeln 259-397 [all illustrations / alle Illustrationen]; Mentré, color plate / Farbtafel 1 [= f. 19r], 3 [= f. 134v], 11 [= f. 18v], 30 [= f. 63r], 40 [= f. 189r], 53-54 [= f. 175v-176r, 165v], 55 [= f. 164], 58 [= f. iv], 87 [= f. 70v], 131-132 [= f. 15v-16r], 135 [= f.

	<p>242r], 139-142 [= f. 4v-5v, 6v], 143 [= f. 52v-53r]</p> <p>20 images /Abbildungen (online): http://www.moleiro.com/base.php?p=BG/en</p>
<p>Secondary Literature / Literatur</p>	<p>John Williams. <i>The Illustrated Beatus: A Corpus of the Illustrations of the Commentary on the Apocalypse.</i> Vol. 2. <i>The Ninth and Tenth Centuries</i> (London: Harvey Miller, 1994) 51-64, illustrations 259-397.</p> <p>Mentré, Mireille. <i>Illuminated Manuscripts of Medieval Spain.</i> London: Thames and Hudson, 1996, 174.</p>
<p>Online</p>	<p>http://en.wikipedia.org/wiki/Gerona_Beatus</p>

Copyright: Creative Commons (April 2010)

Anne Winston-Allen